



**Volk Optical Inc.**  
7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060, ASV  
Tālr.: +1 440-942-6161  
Fakss: +1 440-942-2257  
E-pasts: volk@volk.com



**ES pārstāvis:**  
**Rudolf Riester GmbH**  
Bruckstraße 31  
72417 Jungingen, Vācija  
E-pasts: info@riester.de  
Tālrunis: +49 74 77 / 92 70-0  
Fakss: +49 74 77 / 92 70-70



## Volk Optical Gonioscopy Lenses (Gonio)

### LATVIEŠU (LV): LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

#### PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Volk Optical Gonioscopy Lenses ir paredzētas lietošanai kā diagnostiskas kontaktlēcas acu izmeklējumiem (ieskaitot priekšējo kameru, trabekulāro tīklu, centrālo tīkli un perifēro tīkli) un intraokulāru patoloģiju ārstēšanai.

#### SPECIFIKĀCIJAS

| Produkts                                                           | Palielinājums | Skaits Spoguļi | Lāzera slāņa palielinājuma koeficients | Kontakta veids                           | Šķidrums    | Neatstarojošs lāzera pārklājums | Saderīgs ar lāzeru |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|----------------|----------------------------------------|------------------------------------------|-------------|---------------------------------|--------------------|
| G-1 Trabeculum (VG1)                                               | 1,50          | 1              | 0,67                                   | Standarta atloks                         | Obligāti    | BBAR                            | Jā                 |
| G-1 Trabeculum NF (VG1NF)                                          | 1,50          | 1              | 0,67                                   | Bez atloka                               | Pēc izvēles | BBAR                            | Nav ieteicams      |
| G-2 Trabeculum (VG2)                                               | 1,50          | 2              | 0,67                                   | Standarta atloks                         | Obligāti    | BBAR                            | Jā                 |
| G-2 Trabeculum NF (VG2NF)                                          | 1,50          | 2              | 0,67                                   | Bez atloka                               | Pēc izvēles | BBAR                            | Nav ieteicams      |
| G-3 Goniofundus (VG3)                                              | 1,06          | 3              | 0,94                                   | Standarta atloks                         | Obligāti    | BBAR                            | Jā                 |
| G-3 Goniofundus Mini NF (VG3MININF)                                | 1,00          | 3              | 1,00                                   | Bez atloka                               | Pēc izvēles | BBAR                            | Nav ieteicams      |
| G-3 Goniofundus NF (VG3NF)                                         | 1,03          | 3              | 0,97                                   | Bez atloka                               | Obligāti    | BBAR                            | Nav ieteicams      |
| G-4 Goniolaser (VG4)                                               | 1,00          | 4              | 1,00                                   | Standarta atloks                         | Obligāti    | BBAR                            | Jā                 |
| G-4 Gonio NF liels gredzens (VG4LNF)                               | 1,00          | 4              | 1,00                                   | Bez atloka                               | Pēc izvēles | Nepārklāts                      | Nav ieteicams      |
| G-4 Gonio NF mazs gredzens (VG4SNF)                                |               |                |                                        |                                          |             |                                 |                    |
| G-4 Gonio NF turētājs (VG4HAN2) (ar gredzenu vai turētāju)         |               |                |                                        |                                          |             |                                 |                    |
| G-4 High Mag Goniolaser (VG4HM)                                    | 1,50          | 4              | 0,67                                   | Standarta atloks                         | Obligāti    | BBAR                            | Jā                 |
| G-4 High Mag Gonio NF liels gredzens (VG4HMLNF)                    | 1,50          | 4              | 0,67                                   | Bez atloka                               | Pēc izvēles | Nepārklāts                      | Nav ieteicams      |
| G-4 High Mag Gonio NF mazs gredzens (VG4HMSNF)                     |               |                |                                        |                                          |             |                                 |                    |
| G-4 High Mag Gonio turētājs (VG4HMHAN2) (ar gredzenu vai turētāju) |               |                |                                        |                                          |             |                                 |                    |
| G-6 Gonio NF (VG6LNF)                                              | 1,00          | 6              | 1,00                                   | Bez atloka                               | Pēc izvēles | Nepārklāts                      | Nav ieteicams      |
| G-6 Gonio NF turētājs (VG6HAN2) (ar gredzenu vai turētāju)         |               |                |                                        |                                          |             |                                 |                    |
| Classic 3-Mirror Goniofundus (V3MIR)                               | 1,03          | 3              | 0,97                                   | Bez atloka                               | Obligāti    | BBAR                            | Jā                 |
| Uncoated Classic 3-Mirror Goniofundus (VU3MIR)                     | 1,03          | 3              | 0,97                                   | Bez atloka                               | Obligāti    | Nepārklāts                      | Nav ieteicams      |
| Classic 3-Mirror Goniofundus ANF+ (V3MIRANF+)                      | 1,06          | 3              | 0,94                                   | ANF+ - uzlabots bez šķidruma (ar atloku) | Pēc izvēles | BBAR                            | Jā, ar šķidrumu    |
| Uncoated Classic 3-Mirror Goniofundus ANF+ (VU3MIRANF+)            | 1,03          | 3              | 0,94                                   | ANF+ - uzlabots bez šķidruma (ar atloku) | Pēc izvēles | Nepārklāts                      | Nav ieteicams      |
| 4-Mirror Mini ANF+ (V4MANF+)                                       | 1,00          | 4              | 1,00                                   | ANF+ - uzlabots bez šķidruma (ar atloku) | Pēc izvēles | BBAR                            | Jā, ar šķidrumu    |
| SLT (VSLT)                                                         | 1,00          | 1              | 1,00                                   | Bez atloka                               | Obligāti    | Nepārklāts                      | Jā                 |
| Rapid SLT (VMSLT)                                                  | 1,00          | 4              | 1,00                                   | Standarta atloks                         | Obligāti    | BBAR                            | Jā                 |

#### LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Lietot apmācītam, licencētam ārstam metodē, kas atbilst citām gonioskopiskajām kontaktlēcām.
- Lai iegūtu vēlamo attēlu, ierīci var izmantot kopā ar biomikroskopu.
- Lēcām, kuras atzītas par lāzera saderīgām, lāzera procedūru laikā jāizmanto savienojuma šķidrums. Precīzu informāciju par lāzera saderīgajām Gonio lēcām skatiet specifikāciju tabulā.
- Gonio lēcām, kurām nepieciešams savienojuma šķidrums, jāpielieto metilceluloze vai cita līdzīga starpslāņa šķidruma kārtā uz ieliktais kontaktvirsmas.
- Ja nepieciešams, nedrīkst lietot bez atloka (NF) un uzlabotas bez šķidruma (ANF) kontaktlēcas ar dabisku asaru šķidrumu vai metilcelulozi uz ieliktais kontaktvirsmas.
- Aprēķinot lāzera slāņa izmēru tīklenē vai priekšējā segmentā, lāzera punkta iestatījums jāreizina ar atbilstošo lāzera palielinājuma koeficientu. Skatiet tabulu Specifikācijas, lai atrastu izmantojamo lēcu atbilstošo lāzera palielinājuma koeficientu.
- Pirms katras lietošanas reizes un pēc atkārtotas apstrādes pārbaudiet kontaktvirsmu (-as), lai pārliecinātos, vai tās nav bojātas (piem., putekliši, skrāpējumi utt.).
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet spoģu virsmu (-as), lai pārliecinātos, vai virsmām nav bojājumu (piemēram, lāzera apdegumi utt.).



#### BRĪDINĀJUMI:

- NEIZMANTOJIET IERĪCI, JA IR KONSTATĒJAMI JEBKĀDI MEHĀNISKI VAI VIZUĀLI BOJĀJUMI.
- NELIETOJIET IERĪCI, JA SPOĢUĻA VIRSMĀI (-ĀM) PIRMS LĀZERA LIETOŠANAS VAI TĀS LAIKĀ IR REDZAMAS BOJĀJUMU PAZĪMES.
- NEMĒĢINIET IZMANTOT LĒCU, JA KĀDA IEMESLA DĒĻ ATTĒLS IR NESKAIDRS VAI NEFOKUSĒTS.
- NEMĒĢINIET IZMANTOT LĒCU, JA STARP RADZENI UN KONTAKTLĒCAS VIRSMU NAV ATBILSTOŠA VEIDA UN DAUDZUMA SAVIENOJUMA ŠĶIDRUMA.
- GONIO LĒCAS, IZŅEMOT VSLT UN RAPID SLT (VMSLT) LĒCAS, NAV PIEMĒROTAS SLT (SELEKTĪVĀS LĀZERTRABEKULOPLASTIKAS) PROCEDŪRAI
- PAR JEBKURU NOPIETNU STARPGADĪJUMU, KAS NOTICIS SAISTĪBĀ AR IERĪCI, JĀZIŅO RAŽOTĀJAM UN TĀS DALĪBVALSTS KOMPETENTAJAI IESTĀDEI, KURĀ LIETOTĀJS UN/VAI PACIENTS IR REĢISTRĒTS
- JĀUZMANĀS, LAI NERASTOS PĀRMĒRĪGS SPIEDIENS UZ RADZENI, JO TĀ VAR IETEKMĒT ŪDENS DINAMIKU VAI RADĪT SAVAINOJUMU.

#### ATKĀRTOTA APSTRĀDE



#### BRĪDINĀJUMI:

- IETEICAMS VEIKT RŪPĪGU MANUĀLU TĪRĪŠANU.
- KOROZĪVI TĪRĪŠANAS LĪDZEKĻI (T.I., SKĀBES, SĀRMI UTT.) NAV IETEICAMI. IETEICAMS LIETOT MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻUS AR NEITRĀLU PH LĪMENI.

#### SAGATAVOŠANA LIETOŠANAS VIETĀ:

- Jaunas vai lietotas, piesārņotas lēcas ir jānotīra.
- Pirms tīrīšanas nedrīkst ļaut ķermeņa šķidrumiem nožūt uz ierīces. Notīriet liekos ķermeņa šķidrumus.
- Jāievēro vispārēji piesardzības pasākumi rīcībai ar piesārņotiem materiāliem.
- Instrumenti jātīra pēc iespējas ātrāk pēc to lietošanas, lai līdz minimumam samazinātu šķidruma izžušanu uz to virsmas.
- Ar ierīcēm vienmēr jārīkojas, izmantojot piemērotu metodi, lai nodrošinātu, ka piesārņojums netiek ievadīts nesen iztīrītā, dezinficētā un/vai sterilizētā ierīcē.

#### ATKĀRTOTAS APSTRĀDES IEROBEŽOJUMI:

Atkārtota tīrīšana, dezinfekcija un sterilizācija, veicot apstrādi saskaņā ar norādījumiem, minimāli ietekmē Volk Gonio lēcas. Produkta aprites cikla beigas parasti nosaka lietošanas dēļ radies nodilums un bojājums.

#### SAGATAVOŠANA PIRMS TĪRĪŠANAS:

Šādas tīrīšanas, dezinfekcijas un sterilizācijas instrukcijas tiek atbalstītas, neļaujot kontaminācijai izžūt uz lēcas virsmas. Ja iespējams, ievietojiet lēcas ūdenī vai pārklājat tās ar mitru drāni.

**Bezmaksas:** +1 800-345-8655 (ASV)

**Tālrunis:** +1 440-942-6161

**Fakss:** +1 440-942-2257

**E-pasts:** [volk@volk.com](mailto:volk@volk.com)



**Volk Optical Inc.**  
7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060, ASV  
Tālr.: +1 440-942-6161  
Fakss: +1 440-942-2257  
E-pasts: volk@volk.com

EC REP

ES pārstāvis:  
Rudolf Riester GmbH  
Bruckstraße 31  
72417 Jungingen, Vācija  
E-pasts: info@riester.de  
Tālrunis: +49 74 77 / 92 70-0  
Fakss: +49 74 77 / 92 70-70



## TĪRĪŠANA, DEZINFEKCIJA, STERILIZĀCIJA

### TĪRĪŠANA:

Izvēlieties vajadzīgo tīrīšanas metodi:

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A metode:</b> | Tīriet ar maigu mazgāšanas līdzekli un tīru, mikstu kokvilnas drānu vai vates kociņu. Tīriet lēcas virsmu pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai novērstu fiksācijas gredzena atskrūvēšanas korpusā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, kuru sastāvā ir mikstinoši līdzekļi (mitrinātāji).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>B metode:</b> | Notīriet stikla elementu ar Volk Precision optisko lēcu tīrītāju (POLC) vai Volk LensPen®. Tīriet lēcas virsmu pulksteņrādītāja kustības virzienā, lai novērstu fiksācijas gredzena atskrūvēšanas korpusā.<br><b>UZMANĪBU:</b> Nelietojiet "Volk" Precizo Optisko Lēcu Tīrītāju vai "Volk" LensPen® uz virsmām, kas saskaras ar acīm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>C metode:</b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sagatavojiet svaigu enzīmu tīrīšanas līdzekļa (piem., "Enzol") šķīdumu – 2 uncas uz galonu, izmantojot siltu (~30 – 43 °C) krāna ūdeni.</li> <li>2. Katru ierīci mērcējiet šķīdumā 20 minūtes.</li> <li>3. Pēc mērcēšanas notīriet ierīces gredzena rievotu virsmu ar mikstu saru birstīti un noslaukiet lēcu daļu ar mikstu drānu, līdz ir noņemtas visas tīrīšanas līdzekļa un netīrumu pēdas. Tīriet lēcas virsmu pulksteņrādītāja kustības virzienā. Ipašu uzmanību pievēršiet visām spraugām un citām grūti aizsniedzamām vietām. PIEZĪME: Netīriet ar suku lēcas daļu, lai nesaskrāpētu; izmantojiet mikstu drāniņu.</li> <li>4. Rūpīgi noskalojiet ierīces istabas temperatūras krāna ūdens vannā (ne zem tekoša ūdens), līdz ir notīrīts viss redzamais tīrīšanas līdzeklis.</li> <li>5. Pārvietojiet ierīci(-es) uz svaigi sagatavotu enzīmu šķīdumu (pagatavotu saskaņā ar 1. soli iepriekš) un 20 minūtes apstrādājiet ar ultraskaņu.</li> <li>6. Pēc apstrādes ar ultraskaņu rūpīgi noskalojiet ierīci(-es) istabas temperatūras krāna ūdens vannā (ne zem tekoša ūdens), līdz ir notīrīts viss redzamais tīrīšanas līdzeklis.</li> <li>7. Pārbaudiet katru ierīci, lai nepaliktu netīrumi. Ja tādus novērojat, atkārtojiet tīrīšanas procedūru ar svaigi sagatavotiem tīrīšanas šķīdumiem.</li> </ol> |



### UZMANĪBU:

LAI IZVAIRĪTOS NO LĒCAS VIRSMAS BOJĀJUMIEM, NEKAD NENOTĪRIET KLASISKĀS 3 SPOGUĻU LĒCAS, MINI 4 SPOGUĻU LĒCAS VAI SLT LĒCAS KONTAKTELEMENTU AR SPIRTU, PEROKSĪDU VAI ACETONU. G-SĒRIJAS LĒCAS VAR TĪRĪT AR ŠĪM ĶĪMISKAJĀM VIELĀM.

### DEZINFEKCIJA:

1. Ievērojiet iepriekš minētās **A Metodes** vai **C Metodes** tīrīšanas norādījumus.
2. Atlasiet vienu no risinājuma veidiem no šīs tabulas:

| DEZINFEKCIJAS LĪDZEKLIS    | KONCENTRĀCIJA             | MIN. MĒRCĒŠANAS LAIKS | MAKS. MĒRCĒŠANAS LAIKS |
|----------------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------|
| Glutaraldehīds             | 2% ūdens šķīdums          | 25 minūtes            | Nav                    |
| CIDEX® OPA šķīdums         | Sk. ražotāja instrukcijas | 12 minūtes            | Nav                    |
| Revital-Ox™ Resert® XL HLD | ≥ 1,5% ūdens šķīdums      | 8 minūtes             | 16 minūtes             |

3. Pildnībā iegremdējiet ierīci un pēc tam pildnībā iegremdējiet to izvēlētajā dezinfekcijas šķīdumā, ievērojot iepriekš norādīto minimālo uzsūkšanās laiku (ne mazāk kā 20 °C). Nodrošiniet, lai piepildītu visus lūmenus, grūti sasniedzamus laukumus un atbrīvotos no gaisa kabatām.
4. Rūpīgi noskalojiet istabas temperatūras (vismaz 20 °C) ūdens vannā. Noskalojiet, pildnībā iegremdējot ierīci vismaz uz vienu minūti. Manuāli izskalojiet visus lūmenus vai citas grūti sasniedzamas vietas ar ūdeni. Ierīci sakratiet zem ūdens, paceliet vīrs ūdens līmeņa un pēc tam atkārtoti iegremdējiet. Divas reizes atkārtojiet skalošanas procedūru, izmantojot saldūdeni.
5. Nosusiniet ar mikstu kokvilnas drānu bez plūksnām.

### STERILIZĀCIJA:

1. Ievērojiet **C metodes** tīrīšanas norādījumus.
2. Sterilizējiet, izmantojot Steris V-Pro® 60 zemas temperatūras sterilizācijas sistēmu, V-Pro® s2 zemas temperatūras sterilizācijas sistēmu, V-Pro® maX zemas temperatūras sterilizācijas sistēmu vai V-Pro® maX 2 zemas temperatūras sterilizācijas sistēmu. Sterilizējiet, izmantojot bezlūmena ciklu vai ātro ciklu.
3. Tāpat klasiskās 3 spoguļu, 4 spoguļu mini un SLT lēcas var sterilizēt, izmantojot etilēna oksīda (ETO) sterilizācijas procesu. Sterilizēt, izmantojot 2 stundu ciklu ar temperatūru 130 °F un koncentrāciju 600 mg/L, bet nepārsniedzot 150 °F.
4. Nesterilizējiet lēcas standarta lēcu futrālī, jo tas nav paredzēts lietošanai sterilizācijas sistēmās.



### UZMANĪBU:

1. G-SĒRIJAS GONIO LĒCAS **NAV** IETEICAMAS ETO STERILIZĀCIAI SPOGUĻA DEGRADĀCIJAS DĒĻ.
2. LAI IZVAIRĪTOS NO PRODUKTA BOJĀJUMIEM, NEKAD NEVEICIET AUTOKLĀVU VAI NEVĀRIET VOLK GONIO LĒCAS.
3. LAI IZVAIRĪTOS NO PRODUKTA BOJĀJUMIEM, NEKAD NESTERILIZĒJIET VOLK GONIO LĒCAS "STERRAD" SISTĒMAS IEKĀRTĀS.

### UZGLABĀŠANA:

Ierīces jāuzglabā istabas temperatūrā. Sterilie instrumenti jāuzglabā vietā, kas nodrošina aizsardzību pret sterilitātes zudumu.

### IERĪCES LIKVIDĒŠANA

Šī produkta nelikumīga iznīcināšana var negatīvi ietekmēt cilvēku veselību un vidi. Neiznīciniet lēcas kā nešķīrotus sadzīves atkritumus. Atbrīvojoties no šī produkta, lūdzam rīkoties saskaņā ar likumiem un noteikumiem, kas attiecas uz jūsu apgabalu.



Lai iegūtu svarīgu informāciju, skatiet lietošanas instrukciju



Partijas numurs



Atsauces numurs



Ražotājs



Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā



Ražošanas datums



Medicīnas ierīce